

Banyuls sur mer, Jeudi¹

Mon cher Pons,

J'ai donné, il y a déjà longtemps, le dessin à reproduire à Barcelonne. Je pense que, si vous avez pu voir mon dessin, il vous aurait plu car il m'a paru bien. J'avais surtout donné une douceur aux ombres pour adoucir le coté puissant, afin d'être d'accord avec le style de vos poésies.

Mais le resultat est dur et je voudrais retoucher la pierre. Je serai obligé d'aller à Barcelonne pour le faire. J'avais compté sur Togores,² qui devait venir le 25 février, mais il n'est pas venu.

Où en êtes vous de l'impression? Dans tous les cas la gravure est prête et, à la rigueur, pourrait être imprimée ainsi. Ceci pour le cas où il y aurait urgence; mais je préfère la retoucher. Je pense aller à Barcelonne bientôt, mais écrivez-moi un mot pour me dire si s'est pressé.

Nous n'aurons pas le plaisir / de nous voir à Sorède³ pour Pâques, car nous pensons partir aux premiers jours d'avril, si le temps est beau à Marly, car j'ai des travaux urgents commandés par les Beaux Arts, pour l'exposition et autres.

Nous vous embrassons de tout cœur à tous. Bien à vous,

Maillol

Voici l'adresse du litographe:

Tipo-litografia Jutglar
Alt de St. Pere. Tel. 21748
Barcelona

1 La carta no duu data, però ha d'haver estat escrita abans de la Pasqua de 1936 (12 d'abril), ja que el gravat de Maillol de què s'hi parla –fet per a la primera edició de *Cantilena*, que s'havia de publicar a Barcelona, on a causa de la guerra només es pogué imprimir i el llibre s'acabà publicant a Tolosa de Llenguadoc (1937)- , juntament amb el text original català i la traducció francesa, havien estat tramesos per Pons a Tomàs Garcés, el juliol de 1935, per tal que s'ocupés de fer-ho imprimir.

2 El pintor Josep de Togores i Llach (Cerdanyola del Vallès, 1893 – Barcelona, 1970).

3 Sureda (Rosselló).